УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

26. фебруар 2019. године

ИЗВЕШТАЈ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ

„Положај жена кроз призму књижевних дела Јосано Акико и Вирџиније Вулф”

КАНДИДАТА Наташе Симић И МЕНТОРА проф. др Љиљане Марковић

I ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

1. *Датум и орган који је именовао комисију*:

Наставно-научно веће Филолошког факултета Универзитета у Београду 25. априла 2018. године Одлуком **бр. 1217/1** образовало је Комисију за одобрење теме за израду докторске дисертације Наташе Симић “Положај жена кроз призму књижевних дела Јосано Акико и Вирџиније Вулф ”.

2. *Састав комисије са назнаком имена и презимена сваког члана, звања, назив уже научне области за коју је изабран у звање, датум избора у звање и назива факултета, установе у којој је члан комисије запослен:*

   1. др Љиљана Марковић, редовни професор, Филолошки факултет
   2. др Биљана Ђорић Француски, редовни професор професор, Филолошки факултет
   3. dr Kiyomitsu Yui, redovni professor, Kobe University

II БИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

Наташа Симић рођена је 08.03.1984. године у Сарајеву. Основну школу и гимназију завршила је у Сарајеву и Добоју. Дипломирала је 2009. године на Факултету за стране језике Универзитета Браћа Карић, на Катедри за англистику, са просечном оценом 9,72. Следеће, 2010. године уписује се на докторске академске студије на Филолошком факултету Универзитета у Београду, модул Култура, и полаже све испите прописане програмом са просечном оценом 10,00.

Области стручног и научног интересовања и активности су: однос Источне и Западне цивилизације, културолошка анализа сличности и разлика између Јапана и земаља енглеског говорног подручја, положај жене у Енглеској и Јапану, методика наставе енглеског језика, употреба правне терминологије у енглеском језику,

У периоду од 2007. године до 2011. године радила је као професор енглеског језика у школи страних језика НУ „Ђуро Салај“, Београд.

2010. године бирана је у звање Предавач страног језика на Високој школи струковних студија за менаџмент у саобраћају у Београду и Факултету за право, безбедност и

менаџмент „Константин Велики“ Универзитет Унион, где је бирана у звање предавач за предмете Енглески језик 1 и Енглески језик 2. Већ деценију се бави стручним преводима те успешно преводи за бројне наше универзитетске професоре, медицинске и правне стручњаке, те сарађује са страним инвеститорима и амбасадорима на пословима превођења. Тренутно похађа Једногодишњи семинар за научне и стручне преводиоце, судске преводиоце и тумаче у Београду.
Њене уже области интересовања обухватају енглеску и јапанску књижевност, методику наставе, студије културе, положај жена и однос цивилизација Истока и Запада.
Објавила је више научних радова, а осим енглеског служи се још шпанским и немачким језиком.

III БИБЛИОГРАФИЈА КАНДИДАТА
IV ОЦЕНА ДА ЈЕ КАНДИДАТ ПОДОБАН ДА РАДИ ДИСЕРТАЦИЈУ

1. Утицај глобализације и познавање страног језика у технологији транспорта, Зборник радова ВШССМС, Београд – Ниш, 2010.

2. Методика наставе енглеског језика као првог страног језика, Зборник радова ВШССМС, Београд, 2013.

3. CRM as a management tool for improving services (N.Simic, D.Nikolic, M.Stankovic), Journal of Process Management - New Technologies, Volume 2 Issue 1, January 2014.

4. Карактеристике употребе енглеског језика у области права, Зборник радова ВШССМС, Београд, 2014.

5. Неки елементи успешног превођења правних изворника са енглеског језика, Philologia, Филолошки факултет Београд, (прихваћен за штампање 2016).

Увидом у биографију и библиографију кандидата, Комисија сматра да кандидаткиња Наташа Симић испуњава све услове за израду докторске дисертације.

V ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ПРЕДЛОЖЕНОГ МЕНТОРА
НАПОМЕНА:

За ментора је предложена др Љиљана Марковић, редовни професор Филолошког факултета у Београду, Катедра за оријенталистику.

Библиографија ментора са најмање 5 јединица релевантних за област из које се ради докторска дисертација.

1. Japan, the First Quest of Modernization in East Asia / Ljiljana Markovic U: European Review (ISSN 1062-7987)
2. MARKOVIC, Ljiljana, (et al.). Japan u praskozorje modernizacije. Beograd, Filološki

fakultet, 2016.

3. Лепота и туга: у две свеске. Св. 2 / Јасунари Кавабата ; са јапанског превела Љиљана Ђуровић. - Београд: "Филип Вишњић", 1988. - 187 стр. - Тираж 14. - Према издању из 1987 (Картон). - COBISS.SR-ID 147935244

4. MARKOVIĆ, Ljiljana i Marko Grubačić, Percepcija japanske kulture u modernizaciji: Fuđita Leonard- umetnik na razmeđu kultura, Filologija i interkulturalnost (knj.1), Kulture u Dijalogu, 2012.

5. Велемајстор ; Снежна земља / Јасунари Кавабата ; превела с јапанског Љиљана Марковић. - Београд : Логос : Либер, 2007 (Ужице : Графичар). - 298 стр. ; 21 cm. - (Библиотека Космополис)Комисија сматра да др Љиљана Марковић, редовни професор, испуњава све услове за ментора ове докторске дисертације за област јапанологија.

VI ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ:

ОЦЕНА:

1. *формулације назива тезе (наслова)*

Комисија закључује да је назив тезе “Положај жена кроз призму књижевних дела Јосано Акико и Вирџиније Вулф“ прикладан и да адекватно репрезентује суштину предложене теме истраживања.

2. *предмета (проблема) истраживања*

Положај жена у периоду стварања две списатељице

Предмет истраживања

Предмет научног истраживања је културолошки, социолошки и економски положај жена у Јапану и Енглеској у периодима стварања списатељица Јосано Акико и Вирџиније Вулф кроз компаративну и контрастивну анализу њихових књижевних дела. Циљ истраживања је утврђивање културолошких, социјалних, правних и политичких чинилаца који су утицали на и одређивали положај жена у енглеском и јапанском друштву у периоду живота две истакнуте списатељице, а тај период захвата Викторијанско и Едвардијанско доба, као и период до Другог светског рата у Енглеској, а у Јапану Меиђи, Таишо и Шова периоде. Кроз свеобухватну анализу садржаја књижевних дела Јосано Акико и Вирџиније Вулф покушаћу да истражим и оценим све аспекте положаја жена у Енглеској и Јапану, као и социолошки контекст у коме су две списатељице живеле и стварале, те разлике и сличности између њихових дела и погледа на проблематику права жена.

Комисија закључује да је предложени предмет истраживања подобан својом сложеношћу, актуелношћу и значајем у области дисертације.

3. *Библиографија прелиминарних истраживања*

Кандидаткиња Наташа Симић приложила је прелиминарну библиографију од 34 библиографске јединице релевантних за истраживање:

БИБЛИОГРАФИЈА

1. Abel, Elizabeth. Virginia Woolf and the Fictions of Psychoanalisis. Chicago, The University of Chicago, 1989.
2. Aston V. Džordž, Šintoizam: drevna religija Japana, Beograd, Kokoro, Liber, 2010.
3. Balta Pol...(i dr.), Sve religije sveta, Beograd, Hrišćanski kulturni centar, Novosti, 2006.
4. Beichmann, Janine. Embracing the Firebird: Yosano Akiko and the Rebirth of the Female Voice in Modern Japanese Poetry. Honolulu, University of Hawaii Press, 2002.
5. Bell, Quentin. Virginia Woolf, A Biography. London: Triad/Paladin, 1987.
6. Black, Naomi. Virginia Woolf as Feminist. Ithaca and London: Cornell UP, 2004.
7. Briggs, Julia, ed. Virgina Woolf. Introductions to the Major Works. London: Virago Press Limited, 1994.
8. Curtis, Vaness. Virginia Woolf's Women. London, The History Press, 2007.
9. Dougill John, In Search of Japan`s Hiden Christians, Tokyo, Tuttle Publishing, 201.
10. Froula, Christine. Virginia Woolf and the Bloomsbury Avantgarde. War, Civilization, Modernity. New York: Columbia UP, 2005.
11. Harding Sandra, Multikulturalnost i nauka, Podgorica, CID, 2005.
12. Jamasaki-Vukelić Hiroši, Istorija Japana, Beograd, Zavod za udžbenike, 2008.
13. Keene, Donald. Modern Japanese Literature. New York: Grove Press, 1994.
14. Kjenjevič Jan, Uvod u istoriju civilizacije Istoka I Zapada, Beograd, Službeni glasnik, 2011.
15. Koppen, R.S. Virginia Woolf, Fashion and Literary Modernity. Edinburgh: Edinburgh UP Ltd, 2009.
16. Nitobe Inazo, Bušido : etika samuraja i duša Japana, Beograd, Ispolin, 2006.
17. Okakura Kakuzo, Ideali istoka, Beograd, Kokoro, Odin, 2004.
18. Okakura Kakuzo, Knjiga o čaju, Beograd, Kokoro, Liber, 2008.
19. Petrović Sreten, Kulturologija, Beograd, Čigoja, 2005.
20. Rimmer J.T. , Gessel V.C. The Columbia Anthology of Modern Japanese Literature. New York: Columbia University Press, 2005.
21. Roe, Sue and Sellers, Susan, edc. The Cambridge Companion to Virgina Woolf. Cambridge: Cambridge University Press, 2000.
22. Spengler Osvald, Propast Zapada, Beograd, Štamparija Drag.Gregorića, 1937.
23. Van Loon Hendrik Viljem, Povijest Čovječanstva, Zagreb, Mozaik knjiga, 2003.

24. Woolf Virginia, Mrs Dalloway, London, Hogarth Press, 1997.
25. Woolf Virginia, Izlet na pučinu, Beograd, Službeni glasnik, 2013.
26. Woolf Virginia, Orlando, London, Hogarth Press, 1992.
27. Woolf Virginia, Sopstvena soba, Beograd, Službeni glasnik, 2013.
28. Woolf Virginia, To the Lighthouse, London, Hogarth Press, 1983.
29. Woolf Virginia, The Waves, London, Hogarth Press, 1931.
30. Yosano, Akiko. Travels in Manchuria and Mongolia. New York, Columbia University Press, 2001.
31. Yosano, Akiko. River of Stars. Boston, Shambhala, 1997.
32. Yosano, Akiko.Tangled Hair. Boston, Cheng&Tsui, 2002.
33. http://www.atina.org.rs/sr/deset-citata-vird%C5%BEinije-vulf-koji-nam-pokazuju-za%C5%A1to-je-ona-jo%C5%A1-uvek-kraljica-knji%C5%BEevnosti
34. http://www.japanorama.rs/2017/04/08/haiku/

1. *Циљеви истраживања*

План рада и методе истраживања:

Ова теза има дванаест поглавља, уводно поглавље, закључно поглавље и библиографију:

Рад на истраживању предложене теме обавиће се оквирно кроз следећа поглавља:

1. Увод – у коме ће бити изнете неке опште чињенице о положају жена у Европи и Јапану, историјске околности релевантних периода, карактеристични филозофски погледи на свет и однос мушкараца и жена.

2. Кратак осврт на опште тенденције и доминантне цивилизацијске трендове у периоду од краја XVII до почетка XX века; велика открића, колонијализам, расизам, сексизам, феминизам – људска и политичка права жена.

3. Викторијанска Енглеска.

4. Обележја викторијанског друштва

5. Наука, образовање, уметност и религија викторијанске епохе; зачеци мултикултуралности.

6. Породица и положај жене у викторијанској Енглеској.

7. Викторијански морал, зачеци тоталитаризма и фашизма

8. Наслеђе Токугава периода – феномен филтрирања и формализовања традиције.

9. Меиђи епоха у Јапану.

10. Специфичности јапанског дрштва и положај жене на прелазу између феудалног и модерног доба; жене у науци и књижевности; прожимање религија

11. Економски развој и «вестернизација» Јапана.Анализа доприноса стваралаштва две списатељице савременом корпусу

12. Животни путеви Вирџиније Вулф и Јосано Акико, књижевни опуси – паралеле; Жене у делима Вирџиније Вулф; Књижевно стваралаштво Јосано Акико; Сличности и разлике између Јосано Акико и Вирџиније Вулф.

13. Борба за родну равноправност као заједничка карактеристика и циљ обе списатељице; Утицај Вирџиније Вулф и Јосано Акико на развој женских студија и борбу за женска права.

14. Закључак

15. Литература

Методе истраживања

Рад ће бити презентован кроз поглавља методолошки заснована на хронолошко-тематском принципу, како би се створила јасно прегледна садржина. У основи истраживања биће аналитички метод, односно компаративна и контрастивна анализа књижевних дела Јосано Акико и Вирџиније Вулф, што подразумева проучавање различитих форми њиховог стваралаштва како би се јасно издефинисали оквири њиховог деловања и утицај који су имале и имају и даље.

Наравно, биће кориштен и биографски метод јер је познавање живота неког стваралаца неопходно за разумевање његовог дела, као и историјски метод ради представљања датог друштвеног и политичког контекста.

Очекивани резултати:

Кандидаткиња треба у докторској дисертацији да прикаже у којој су мери Вирџинија Вулф и Јосано Акико својим делима утицале на појаву културолошког феномена феминистичког покрета, те на који начин су личним примером, допринеле еманципацији жена.

Рад треба и да покаже на који начин су Вирџинија Вулф и Јосано Акико критички преиспитивале улогу жена у друштву и породици, вредност брака и карактер мушко-женских односа. Посебна пажња ће бити посвећена недовољно истраженим делима Вирџиније Вулф, а с обзиром да је књижевно стваралаштво Јосано Акико релативно непознато у Србији, циљ овог рада је и да представи богати опус јапанске књижевнице, те да приближи јапанско културно окружење, систем вредности и деловање јапанских жена припадницима других култура.

VII ЗАКЉУЧАК СА ОБРАЗЛОЖЕНОМ ОЦЕНОМ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ

КАНДИДАТА НАПОМЕНА:
На основу наведених података о кандидату, Комисија констатује да је кандидаткиња Наташа Симић подобна за израду докторске дисертације. На основу постављених циљева и очекиваних резултата, Комисија констатује да је предложена тема подобна за израду докторске дисертације у области јапанологије. На основу наведених података о предложеном ментору, Комисија констатује да је др Љиљана Марковић подобна за ментора предложене докторске дисертације. На основу изнетог Комисија предлаже Наставно-научном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да донесе позитивне оцене о подобности кандидата Наташе Симић и предложене теме докторске дисертације: “Положај жена кроз призму књижевних дела Јосано Акико и Вирџиније Вулф“, а да се за ментора именује др Љиљана Марковић, редовни професор Филолошког факултета у Београду.

ПОТПИСИ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

др Љиљана Марковић, редовни професор,
Филолошки факултет Универзитета у Београду

др Биљана Ђорић Француски, редовни професор,
Филолошки факултет Универзитета у Београду

dr Kiyomitsu Yui, redovni professor, Kobe University,
гостујући професор Филолошког факултета